

TREATY SERIES. No. 46.

1907.

INTERNATIONAL CONVENTION

RESPECTING THE

LIQUOR TRAFFIC IN AFRICA.

Signed at Brussels, November 3, 1906.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
December 1907.*

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWEEDDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 3856.] Price 1*d.*

INTERNATIONAL CONVENTION RESPECTING
THE LIQUOR TRAFFIC IN AFRICA.

Signed at Brussels, November 3, 1906.

SA Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Empereur des Indes ; Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand ; Sa Majesté le Roi des Belges ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; Sa Majesté le Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi d'Italie ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, etc., etc. ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; et Sa Majesté le Roi de Suède ;

Voulant pourvoir à l'exécution de la clause de l'article I de la Convention du 8 juin 1899, prise elle-même en exécution de l'article XCII de l'Acte général de Bruxelles, et en vertu de laquelle le droit d'entrée des spiritueux dans certaines régions de l'Afrique devait être soumis à revision sur la base des résultats produits par la tarification précédente,

Ont résolu de réunir à cet effet une Conférence à Bruxelles et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Empereur des Indes,

Sir Arthur Hardinge, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges, et

le Sieur A. Walrond Clarke, Chef du Département d'Afrique au Foreign Office ;

le Sieur H. J. Read, Chef du Département de l'Afrique orientale au Colonial Office ;

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand,

le Sieur Nicolas, Comte de Wallwitz, Son Conseiller intime actuel, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges, et

le Sieur Guillaume Göhring, Son Conseiller intime actuel de Légation ;

Sa Majesté le Roi des Belges,

- le Sieur Léon Capelle, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire, Directeur général du Commerce et des Consulats au Ministère des Affaires étrangères, et
- le Sieur J. Kebers, Directeur général des Douanes et Accises au Ministère des Finances et des Travaux publics ;

Sa Majesté le Roi d'Espagne,

- le Sieur Arturo de Baguer, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo,

- le Sieur Hubert Droogmans, Secrétaire général du Département des Finances de l'État Indépendant du Congo, et
- le Sieur A. Mechelynck, Avocat à la Cour d'appel de Gand, Membre de la Chambre des Représentants de Belgique ;

Le Président de la République Française,

- le Sieur A. Gérard, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la République Française près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi d'Italie,

- le Sieur Lelio, Comte Bonin Longare, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

- le Jonkheer O. D. van der Staal de Piershil, Son Chambellan, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves,

- le Sieur Carlos-Cyrillo Machado, Vicomte de Santo Thyrso, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges, et
- le Sieur Thomaz-Antonio Garcia Rosado, Lieutenant-Colonel d'État-Major, Membre de Son Conseil et Son Officier d'ordonnance honoraire ;

Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies,

- le Sieur N. de Giers, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi de Suède,

- le Sieur Gustave M. M. Baron Falkenberg, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Lesquels, munis de pouvoirs en bonne et due forme, ont adopté les dispositions suivantes :

ARTICLE I.

A partir de la mise en vigueur de la présente Convention, le droit d'entrée sur les spiritueux sera porté dans toute l'étendue de la zone où n'existerait pas le régime de la prohibition visé à l'article XCI de l'Acte général de Bruxelles, au taux de 100 francs par hectolitre à 50 degrés centésimaux.

Toutefois il est entendu, en ce qui concerne l'Érythrée, que ce droit pourra n'être que de 70 francs l'hectolitre à 50 degrés centésimaux, le surplus étant représenté d'une manière générale et constante par l'ensemble des autres droits existant dans cette colonie.

Le droit d'entrée sera augmenté proportionnellement pour chaque degré au-dessus de 50 degrés centésimaux ; il pourra être diminué proportionnellement pour chaque degré au-dessous de 50 degrés centésimaux.

Les Puissances conservent le droit de maintenir et d'élever la taxe au delà du minimum fixé par le présent article dans les régions où elles le possèdent actuellement.

ARTICLE II.

Ainsi qu'il résulte de l'article XCIII de l'Acte général de Bruxelles, les boissons distillées qui seraient fabriquées dans les régions visées à l'article XCII dudit Acte général et destinées à être livrées à la consommation, seront grevées d'un droit d'accise.

Ce droit d'accise, dont les Puissances s'engagent à assurer la perception dans la limite du possible, ne sera pas inférieur au minimum du droit d'entrée fixé par l'article I de la présente Convention.

Toutefois, il est entendu, en ce qui concerne l'Angola, que le Gouvernement portugais pourra, en vue d'assurer la transformation graduelle et complète des distilleries en fabriques de sucre, prélever sur le produit de ce droit de 100 francs une somme de 30 francs, qui sera attribuée aux producteurs, à charge pour eux, et sous son contrôle, de réaliser cette transformation.

Si le Gouvernement portugais faisait usage de cette faculté, le nombre des distilleries en activité et la capacité de production de chacune d'elles ne pourraient dépasser le nombre et la capacité constatés à la date du 31 octobre 1906.

ARTICLE III.

Les dispositions de la présente Convention sont établies pour une période de dix ans.

À l'expiration de cette période, le droit d'entrée fixé à l'article 1^{er} sera soumis à révision en prenant pour base les résultats produits par la tarification précédente.

Toutefois, chacune des Puissances contractantes aura la faculté de provoquer la revision de ce droit à l'expiration de la huitième année.

Celle des Puissances qui ferait usage de cette faculté aurait à notifier son intention, six mois avant cette échéance, aux autres Puissances par l'intermédiaire du Gouvernement belge qui se chargerait de convoquer la Conférence dans le délai de six mois ci-dessus indiqué.

ARTICLE IV.

Il est entendu que les Puissances qui ont signé l'Acte général de Bruxelles ou y ont adhéré, et qui ne sont pas représentées dans la Conférence actuelle, conservent le droit d'adhérer à la présente Convention.

ARTICLE V.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront déposées au Ministère des Affaires Étrangères à Bruxelles dans un délai qui sera le plus court possible et qui, en aucun cas, ne pourra excéder un an.

Une copie certifiée du procès-verbal de dépôt sera adressée par les soins du Gouvernement belge à toutes les Puissances intéressées.

ARTICLE VI.

La présente Convention entrera en vigueur dans toutes les possessions des Puissances contractantes situées dans la zone déterminée par l'article XC de l'Acte général de Bruxelles, le trentième jour à partir de celui où aura été clos le procès-verbal de dépôt prévu à l'article précédent.

A partir de cette date, la Convention sur le régime des spiritueux en Afrique signée à Bruxelles le 8 juin 1899 cessera ses effets.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leur cachet.

Fait, en un seul exemplaire, à Bruxelles, le troisième jour du mois de novembre mil neuf cent six.

(L.S.)	ARTHUR H. HARDINGE.	(L.S.)	A. W. CLARKE.
(L.S.)	GRAF VON WALLWITZ.	(L.S.)	H. J. READ.
(L.S.)	CAPELLE.	(L.S.)	GÖHRING.
(L.S.)	ARTURO DE BAGUER.	(L.S.)	KEBERS.
(L.S.)	H. DROOGMANS.	(L.S.)	A. MECHELYNCK.
(L.S.)	A. GÉRARD.		
(L.S.)	BONIN.		
(L.S.)	VAN DER STAAL DE PIERSHIL.	(L.S.)	GARCIA ROSADO.
(L.S.)	SANTO THYRSO.		
(L.S.)	N. DE GIERS.		
(L.S.)	FALKENBERG.		

(Translation.)

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Emperor of India; His Majesty the German Emperor, King of Prussia, in the name of the German Empire; His Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Spain; His Majesty the King-Sovereign of the Independent State of the Congo; the President of the French Republic; His Majesty the King of Italy; Her Majesty the Queen of the Netherlands; His Majesty the King of Portugal and the Algarves, &c., &c.; His Majesty the Emperor of All the Russias; and His Majesty the King of Sweden;

Desiring to provide for the execution of the clause of Article I of the Convention of the 8th June, 1899, which Article gives effect to Article XCII of the Brussels General Act, and in virtue of which the import duty on spirituous liquors in certain regions of Africa is to be submitted to revision, taking as a basis the results produced by the preceding rate,

Have resolved with that object to summon a Conference at Brussels, and have named as their Plenipotentiaries for the purpose, that is to say:

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Emperor of India,

Sir Arthur Hardinge, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

Mr. A. Walrond Clarke, Head of the African Department of the Foreign Office; and

Mr. H. J. Read, Head of the East African Department of the Colonial Office;

His Majesty the German Emperor, King of Prussia, in the name of the German Empire,

Nicolas, Count de Wallwitz, His Privy Councillor, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians; and

M. Guillaume Göhring, His Privy Councillor of Legation;

His Majesty the King of the Belgians,

M. Leon Capelle, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Director-General of Commerce and of Consulates at the Ministry for Foreign Affairs; and

M. J. Kebers, Director-General of Customs and Excise at the Ministry of Finance and Public Works;

His Majesty the King of Spain,

M. Arturo de Bager, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

His Majesty the King-Sovereign of the Independent State of the Congo,

M. Hubert Droogmans, Secretary-General of the Department of Finance of the Independent State of the Congo; and

M. A. Mechelynck, Advocate at the Ghent Court of Appeal, Member of the Belgian Chamber of Representatives;

The President of the French Republic,

M. A. Gérard, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the French Republic at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

His Majesty the King of Italy,

Lelio, Comte Bonin Longare, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

Her Majesty the Queen of the Netherlands,

Jonkheer O. D. van der Staal de Piershil, Her Chamberlain, Her Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

His Majesty the King of Portugal and the Algarves,

M. Carlos-Cyrillo Machado, Viscount de Santo Thyrsó, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians; and

M. Thomaz-Antonio Garcia Rosado, Staff Lieutenant-Colonel, a Member of His Council and Honorary Orderly Officer;

His Majesty the Emperor of All the Russias,

M. N. de Giers, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

His Majesty the King of Sweden,

M. Gustave M. M. Baron Falkenberg, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Majesty the King of the Belgians;

Who, furnished with powers in good and due form, have adopted the following provisions:—

ARTICLE I.

From the coming into force of the present Convention, the import duty on spirituous liquors shall be raised to 100 fr. per hectolitre at 50 centesimal degrees throughout the zone where there does not exist the system of prohibition provided by Article XCI of the General Act of Brussels.

It is agreed, however, that, as regards Erythrea, this duty shall only be leviable at the rate of 70 fr. per hectolitre at 50 centesimal degrees, the surplus being represented in a general and permanent manner by the various other duties existing in that Colony.

The import duty shall be proportionally increased for every degree above 50 centesimal degrees; it may be proportionally reduced for every degree below 50 centesimal degrees.

The Powers retain the right to maintain and increase the duty beyond the minimum fixed by the present Article in the regions where they now possess that right.

ARTICLE II.

As provided in Article XCIII of the General Act of Brussels, distilled beverages manufactured in the regions referred to in Article XCII of the said General Act and intended for consumption shall pay an excise duty.

This excise duty, the collection of which the Powers undertake to insure as far as possible, shall not be lower than the minimum import duty fixed by Article I of the present Convention.

It is agreed, however, that as regards Angola the Portuguese Government may, with the view of insuring the gradual and complete transformation of distilleries into sugar factories, set apart a sum of 30 fr. out of the proceeds of the said duty of 100 fr. and allot it to the producers, subject to their carrying out this transformation under Government control.

Should the Portuguese Government exercise this faculty, the number of distilleries in operation and the producing capacity of each are not to exceed the number and capacity ascertained on the 31st October, 1906.

ARTICLE III.

The provisions of the present Convention are established for a period of ten years.

On the expiration of that period the import duty fixed by Article I shall be submitted to revision in taking as a basis the results produced by the preceding rate.

Each of the Contracting Powers shall, however, be entitled to apply for a revision of this duty on the expiration of the eighth year.

The Power availing itself of this right shall, six months prior to the expiration of the above term, notify its intention to the other Powers through the intermediary of the Belgian Government, who undertake to convoke the Conference within the aforesaid period of six months.

ARTICLE IV.

It is understood that the Powers who signed the General Act of Brussels or who have acceded to it, and who are not represented

at the present Conference, preserve the right of acceding to the present Convention.

ARTICLE V.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be deposited at the Ministry of Foreign Affairs at Brussels within the shortest possible period, which shall not in any case exceed one year.

A certified copy of the *procès-verbal* of deposit shall be addressed by the Belgian Government to all the Powers interested.

ARTICLE VI.

The present Convention shall come into force in all the possessions of the Contracting Powers situated in the zone defined by Article XC of the Brussels General Act, on the thirtieth day after the date of the closure of the *procès-verbal* of deposit referred to in the preceding Article.

From that date the Convention relating to the liquor traffic in Africa, signed at Brussels on the 8th June, 1899, shall cease to have effect.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in a single copy at Brussels, the 3rd day of November, 1906.

(L.S.)	ARTHUR H. HARDINGE.	(L.S.)	A. W. CLARKE.
(L.S.)	GRAF VON WALLWITZ.	(L.S.)	H. J. READ.
(L.S.)	CAPELLE.	(L.S.)	GÖHRING.
(L.S.)	ARTURO DE BAGUER.	(L.S.)	KEBERS.
(L.S.)	H. DROOGMANS.	(L.S.)	A. MECHELYNCK.
(L.S.)	A. GÉRARD.		
(L.S.)	BONIN.		
(L.S.)	VAN DER STAAL DE PIERSHIL.		
(L.S.)	SANTO THYRSO.	(L.S.)	GARCIA ROSADO.
(L.S.)	N. DE GIERS.		
(L.S.)	FALKENBERG.		

Procès-verbal.

LES ratifications sur la Convention internationale du 3 novembre 1906 relative à la revision du droit d'entrée sur les spiritueux en Afrique devant, conformément à l'article V de ladite Convention, être déposées au Ministère des Affaires Étrangères à

Bruxelles, le présent procès-verbal, destiné à constater ce dépôt, a été ouvert aujourd'hui 9 février 1907.

Ont été successivement présentées au dépôt :

- Le 9 février 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté le Roi du Royaume-
Uni de la Grande-Bretagne et
d'Irlande, Empereur des Indes. ARTHUR H. HARDINGE.
- Le 4 avril 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté le Roi d'Espagne. ARTURO DE BAGUER.
- Le 6 avril 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté le Roi des Belges,
Souverain de l'État Indépendant du
Congo. CHEV. DE CUVELIER.
- Le 7 juin 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté le Roi de Suède. FALKENBERG.
- Le 11 juin 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté l'Empereur de Toutes
les Russies. N. DE GIERS.
- Le 19 juin 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté le Roi des Belges. J. DAVIGNON.
- Le 11 juillet 1907, les ratifications (Signé)
de Sa Majesté le Roi d'Italie. BONIN.
- Le 16 octobre 1907, les ratifica- (Signé)
tions de Sa Majesté l'Empereur
d'Allemagne, Roi de Prusse. GRAF VON WALLWITZ.
- Le 30 octobre 1907, les ratifica- (Signé)
tions de Sa Majesté le Roi de
Portugal et des Algarves. A. DE OLIVEIRA SOARES.
- Le 2 novembre 1907, les ratifica- (Signé)
tions de Sa Majesté la Reine des
Pays-Bas. VAN DER STAAL DE PIERSHIL.
- Le 3 novembre 1907, les ratifica- (Signé)
tions du Président de la République
Française. ROBERT DE COURCEL.

Les ratifications de tous les États signataires de la Convention du 3 novembre 1906 ayant été déposées au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, le présent procès-verbal a été clos à la date du 3 novembre 1907. Conformément à son article VI, la Convention entrera en vigueur le trentième jour à compter de cette dernière date, soit le 2 décembre 1907.

Bruxelles, le 3 novembre 1907.

Le Ministre des Affaires Étrangères de Belgique,
(Signé) J. DAVIGNON.

(Translation.)

It having been provided by Article V of the International Convention of the 3rd November, 1906, relative to the revision of the import duty on spirituous liquors imported into Africa, that the ratifications of the said Convention should be deposited at the Ministry for Foreign Affairs at Brussels, the present *procès-verbal*, intended to record such deposit, has been opened this day, the 9th February, 1907.

There have been successively deposited :

- On the 9th February, 1907, the (Signed)
ratification of His Majesty the King ARTHUR H. HARDINGE.
of the United Kingdom of Great
Britain and Ireland, Emperor of
India.
- On the 4th April, 1907, the ratifi- (Signed)
cation of His Majesty the King of ARTURO DE BAGUER.
Spain.
- On the 6th April, 1907, the ratifi- (Signed)
cation of His Majesty the King of CHEV. DE CUVELIER.
the Belgians, Sovereign of the
Independent State of the Congo.
- On the 7th June, 1907, the ratifi- (Signed)
cation of His Majesty the King of FALKENBERG.
Sweden.
- On the 11th June, 1907, the ratifi- (Signed)
cation of His Majesty the Emperor N. DE GIERS.
of All the Russias.
- On the 19th June, 1907, the ratifi- (Signed)
cation of His Majesty the King of J. DAVIGNON.
the Belgians.
- On the 11th July, 1907, the ratifi- (Signed)
cation of His Majesty the King of BONIN.
Italy.
- On the 16th October, 1907, the (Signed)
ratification of His Majesty the Ger- GRAF VON WALLWITZ.
man Emperor, King of Prussia.
- On the 30th October, 1907, the (Signed)
ratification of His Majesty the King A. DE OLIVEIRA SOARES.
of Portugal and the Algarves.
- On the 2nd November, 1907, the (Signed)
ratification of Her Majesty the VAN DER STAAL DE PIERSHIL,
Queen of the Netherlands.

On the 3rd November, 1907, the (Signed)
ratification of the President of the ROBERT DE COURCEL.
French Republic.

The ratifications of all the States signatory to the Convention of the 3rd November, 1906, having been deposited at the Belgian Ministry for Foreign Affairs, the present *procès-verbal* has been closed on the 3rd November, 1907. The Convention will, in conformity with Article VI, enter into operation on the thirtieth day from that date, that is to say on the 2nd December, 1907.

Brussels, November 3, 1907.

The Belgian Minister for Foreign Affairs,
(Signed) J. DAVIGNON.
